



HOLYLAND HOTEL, JERUSALEM, ISRAEL מלון הולילנד, ירושלים

TEL. 24498 -D
P.O.B. 1190 -T -D
Cables: Holyland
Jerusalem

Jerusalem, den 18. Oktober 1965

Frl. Cilly Carlebach
Jehuda-Halevy Str. 88
Tel-Aviv

Meine liebe gute Cilly!

Zum Jahreswechsel möchte ich nicht verfehlen, Dir meine allerherzlichsten Glückwünsche zu übersenden.

Und nun habe ich eine interessante Aufgabe für Dich, von der ich allerdings nicht weiß, ob Du sie lösen kannst.

Wie Du weißt, baue ich hier Alt-Jerusalem auf, und ich habe an der Umfassungsmauer eine Stelle, auf der ich ein Motto anbringen möchte. In deutsch soll dieselbe wie folgt lauten:

" Die Zukunft wird nur dem gehören, der stolz auf die Vergangenheit "

Ich möchte nun von einem ausgezeichneten Hebraisten eine hebräische Übersetzung haben, die nicht gleichlautend sein muß, aber inhaltlich dasselbe sagt und vor allem recht rhytmisch abgefaßt sein muß.

Nun sagte mir Hanna, die mich vorgestern in der Sukkah besucht hat, daß Du vielleicht die Aufgabe lösen könntest. Es würde mich sehr freuen, von Dir etwas zu hören.

Mit recht vielen Grüßen